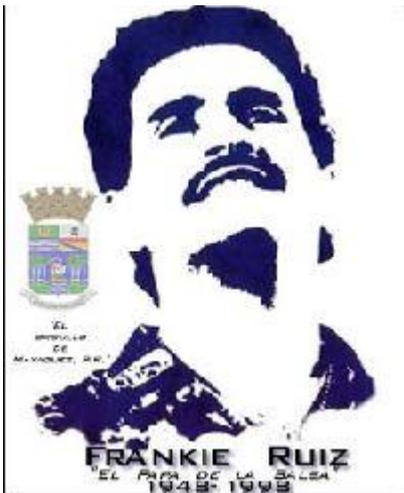


# Desnudate mujer



## L'œuvre

C'est en 1987, deux ans après avoir quitté l'orchestre *La Primerísima* de Tommy Olivenca et débuté une carrière de chanteur soliste, que [Frankie Ruiz](#) enregistre son second album solo *Voy pa' Encima*.

Y figure notamment, aux côtés d'autres thèmes mémorables comme *Quiero Llenarte*, *Si No te Hubieras Ido*, *Imposible Amor* ou *Voy Pa' Encima*, une chanson de Valter Pulignano, *Desnudate Mujer*. Son thème assez cru et direct – un homme désirant une femme lui enjoint de se mettre nue afin de passer à l'acte et de vérifier si ses talents amoureux sont à la hauteur de son art de séductrice – est assez éloigné de ceux des Salsas romantique chantées par Frankie Ruiz au début de sa carrière, comme [La Rueda](#).

Mais le public semble apprécier, et cette chanson, comme le reste de l'album, va remporter un très grand succès qui vaudra cette année-là à Frankie Ruiz l'octroi d'un « Disque de platine ».

## Ses interprétations par Frankie Ruiz

- [Cd \*Voy pa' encima\*](#) (1987)
- [Show à New York, invité de Andy Montañez](#) (fin des années 1980 ?)
- [In Vivo au Parque Urraca, Panama](#) (1995)

Ses paroles en espagnol[1]	Sa traduction en français
<p><b>Desnudate mujer</b> (Valter Pulignano)</p> <p>Yo no se porque me engañas Si yo si yo te adoro Quizás la culpa fue mía que no supe Imponerme desde el principio (bis) Pero no sabia que tú serias capaz de traicionarme Capaz de engañarme Desnúdate mujer yo quiero ver también El arte que tú tienes cuando haces el amor Desnúdate mujer que estoy vibrando todo Estoy palidecido y un poco asustado de ti...</p>	<p><b>Femme, déshabille-toi</b> (Traduction de Fabrice Hatem)</p> <p>Je ne sais pourquoi tu me trompes Si moi, si moi je t'adore Peut-être est-ce ma faute, parce que je n'ai pas su M'imposer depuis le début Mais je ne savais pas que tu serais capable de me trahir Capable de me tromper Déshabille-toi, femme, car je veux découvrir Le talent qui est tien lorsque tu fais l'amour Déshabille-toi, femme, je vibre tout entier Je suis pâle, très pâle et un peu effrayé de toi ...</p>

Me engañaste, tu cuerpo me hace extraño  
 Eres otra mujer desnuda....  
 Yo no se porque me engañas  
 Si yo si yo te adoro  
 Yo te busque entre mil mujeres  
 Pero me equivoque  
 Con tu cara infantil representaste  
 Un papel de gran actriz  
 Si ya se acabo la comedia termino  
 Ya te quite la mascara que tanto yo quería  
 Desnúdate mujer...  
*Desnúdate mujer así te quiero ver*  
 Ese ángel que tú tienes  
 Cuando hacer el amor mujer  
*Desnúdate mujer así te quiero ver*  
 Mamita tu no me vez que yo estoy vibrando  
 Cada vez que yo te miro  
*Desnúdate mujer*  
*Así te quiero ver*  
 Hay desnúdate desnúdate mujer  
 Ppor que así yo te quiero ver  
*Desnúdate mujer*  
 Desnúdate  
*Asi te quiero ver*  
 Yo te busque entre miles de mujeres  
 Pero mamita ya te encontré  
 Te busque y te encontré.  
*Desnúdate mujer, así te quiero ver*  
 Ha llegado la oportunidad de encontrarnos  
 De nuevo otra vez  
*Desnúdate mujer, así te quiero ver*  
 Yo yo yo mamacita yo quiero verte también  
*Desnúdate mujer, Así te quiero ver*  
 Desnúdate mujer estoy empalidecido  
 Y todavía tu me tienes temblando.  
 Y si tu superias de que forma  
 Tu me tienes temblando, ahi

Tu m'as trompé, ton corps me surprend  
 Tu es une autre femme, dénudée...  
 Je ne sais pourquoi tu me trompes  
 Si moi, si moi je t'adore  
 Je t'ai cherché entre mille femmes  
 Mais je me suis trompé  
 Avec ta figure d'enfant, tu m'as fait  
 Un numéro de grande actrice  
 Et voilà, c'est fini, la comédie est terminée  
 Tu as enlevé le maquillage que j'aimais  
 Déshabilille-toi, femme ...  
*Déshabilille-toi, femme, je veux te voir ainsi*  
 Ce charme que tu as  
 Lorsque tu fais l'amour, femme  
*Déshabilille-toi, femme, je veux te voir ainsi*  
 Ma chérie, tu ne vois pas comme je vibre  
 Chaque fois que je te regarde  
*Déshabilille-toi femme*  
*Je veux te voir ainsi*  
 Ah ! Déshabilille-toi femme,  
 Car je veux te voir ainsi  
*Déshabilille-toi femme*  
 Déshabilille-toi  
*Je veux te voir ainsi*  
 Je t'ai cherchée entre des milliers de femmes  
 Mais maintenant chérie, je t'ai rencontrée  
 Je t'ai cherchée et je t'ai rencontrée.  
*Déshabilille-toi femme, je veux te voir ainsi*  
 Maintenant nous pouvons nous rencontrer  
 A nouveau, encore une fois  
*Déshabilille-toi femme, je veux te voir ainsi*  
 Moi moi moi petite chérie je veux te voir aussi  
*Déshabilille-toi femme, je veux te voir ainsi*  
 Déshabilille-toi femme, je suis pâle, tout pâle  
 Et cependant je suis aussi tout tremblant.  
 Et si tu savais de quelle manière  
 Tu me fais trembler, oh la la !

## Références complémentaires

– [Excellente bio-discographie de Frankie Ruiz par Robert Tèllez](#)

[1] Paroles correspondant au CD *Voy pa'Encima*. Les parties interprétées par le chœur sont indiquées en italiques.